

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE DERECHO  
CARRERA DE TRADUCTOR PUBLICO

## ESAME D'AMMISSIONE ITALIANO

TURNO NOVEMBRE 2018

Cognome e Nome: .....

Documento: .....

### PARTE A

#### COMPETENZA NELL'USO DELLA LINGUA: GRAMMATICA

##### A. Completare le frasi con il passato prossimo.

1. Il presidente \_\_\_\_\_ (*confondere*) il referendum su temi così profondi con le elezioni politiche.
2. In America due adolescenti idioti \_\_\_\_\_ (*cuocere*) un cucciolo in un forno elettrico.
3. In cinque anni i fondi \_\_\_\_\_ (*salire*) dal 20 al 37%.
4. Ieri, i bambini \_\_\_\_\_ (*dipingere*) sull'asfalto di piazza Santa Maria un gigantesco scudetto.
5. Quasi la metà degli italiani \_\_\_\_\_ (*fare*) acquisti in negozi in cui si trovano oggetti e abiti di seconda mano.
6. La donna \_\_\_\_\_ (*accorgersi*) del furto ed \_\_\_\_\_ (*chiamare*) i carabinieri.

##### B. Completa le frasi con i pronomi composti adatti

- 1) Vedi laggiù mia sorella? Se vuoi, \_\_\_\_\_ presento.
- 2) Se hai bisogno dei documenti, \_\_\_\_\_ lascio sul tavolo.
- 3) "Hai detto a Giorgio che hai passato l'esame?" "Sì, \_\_\_\_\_ ho detto"
- 4) Ho saputo che devi scrivere la tesina al computer: \_\_\_\_\_ scrivo io?
- 5) "Chi ti ha dato queste fotografie?" "\_\_\_\_\_ ha dato Ivan".
- 6) Se volete gli appunti della lezione, \_\_\_\_\_ prestiamo noi.

C. Scrivere i numeri in lettere:

1. 2.567 \_\_\_\_\_

2. 1.826 \_\_\_\_\_

3. 16.018 \_\_\_\_\_

4. 1.051.941 \_\_\_\_\_

5. 917.219 \_\_\_\_\_

D. Completare con imperfetto o passato prossimo

Caro Diario,

ieri io e Carlotta (uscire) siamo usciti insieme e (passare) \_\_\_\_\_  
una bellissima serata. Carlotta (indossare) \_\_\_\_\_ un vestito  
verde chiaro, con un paio di sandali rossi, (essere) \_\_\_\_\_ veramente  
bella. (Andare) \_\_\_\_\_

a prenderla in macchina verso le otto di sera e come prevedibile lei mi  
(chiedere) \_\_\_\_\_ di aspettare un po'. Ma per fortuna non tanto,  
perché (aspettare) \_\_\_\_\_ solo un quarto d'ora. (noi-Andare)  
\_\_\_\_\_ in un caffè antico, si chiama il Caffè Greco. È un caffè vecchio  
stile ma ora si può anche mangiare qualcosa. (noi-Sedersi) \_\_\_\_\_  
in un tavolo un po' in disparte e (noi-parlare) \_\_\_\_\_ di come sono  
stati belli questi ultimi sei mesi insieme. Per prima cosa (noi-ordinare)  
\_\_\_\_\_.

Tutto (sembrare) \_\_\_\_\_ perfetto, nel locale non (esserci)  
\_\_\_\_\_ molte persone, una leggera musica di violino (diffondersi)  
\_\_\_\_\_ in sottofondo e la luce (illuminare) \_\_\_\_\_  
morbidamente le nostre due facce.

Poi il cameriere (arrivare) \_\_\_\_\_ - con i nostri piatti. Quando (lui-  
andare) \_\_\_\_\_ via e noi due (rimanere) \_\_\_\_\_ soli le (dare)  
\_\_\_\_\_ l'anello.

Carlotta è stata contentissima, (dire) \_\_\_\_\_ che in fondo non (desiderare)  
\_\_\_\_\_ altro.

Bene! Questo significa che fra un anno mi sposo.

.

## PARTE B. Comprensione di testo

... E LA LUCE FU ! Questa è la storia di un paese con i suoi problemi e di un sindaco che non è disposto a far finta di niente né a subire un triste destino. Il paese in questione è Viganella, situato nella Valle Introna, una delle più povere del Piemonte. Gli abitanti sono in prevalenza anziani; i giovani e gli adulti se ne sono andati non appena ne hanno avuto la possibilità: chi può mai desiderare di vivere in un luogo dove il sole non fa mai vedere e sentire i suoi caldi raggi? Ma il sindaco di Viganella ha deciso di fare qualcosa per salvare il paese. Poteva sembrare un progetto impossibile, ma non vi ha rinunciato: voleva riportare la luce e il calore del sole ai suoi concittadini. Per realizzare questo sogno ha chiesto la collaborazione di alcuni esperti venuti da varie parti d'Italia, che hanno saputo dare concretezza a quella che poteva apparire la follia di un visionario con un po' di manie di grandezza. Una serie di calcoli, un pizzico di fantasia ed ecco che il gioco si è concluso: Viganella, ora, può contare su uno specchio posto in cima alla montagna che riflette i raggi del sole e li fa arrivare fino al centro del paese! Per festeggiare il grande evento, si è radunata la popolazione e molti forestieri che si erano muniti, inutilmente, di occhiali scuri pensando che ci sarebbe stata una forte luce. Non mancavano neppure le televisioni: c'erano TV dalla Germania, dal Giappone, dalla Cina, la Bbc, la Cnn, Al Jazeera e tante altre. Tutti erano impazienti di vedere il sole a Viganella. E' stato suonato l'inno italiano e poi quello spagnolo. E non è un caso: infatti Viganella è gemellata con la città spagnola di Huelva, luogo in cui la luce e il calore del sole trionfano per tutto l'anno. Una bambina spagnola, che con il suo dipinto aveva vinto un concorso di disegno su questo spettacolare evento, ha avuto l'onore di toccare il mouse del computer perché lo specchio sulla montagna si spostasse per direzionare i raggi verso la piazza e finalmente ... la luce fu! Tutti hanno manifestato grande ammirazione al sindaco che ha saputo convincere politici e sponsor a realizzare questo sogno costato circa centomila euro. La luce che ora rimbalza dalla montagna non è forte, ma è sufficiente per ripopolare le baite abbandonate, la chiesa, un caffè che nessuno frequentava più e in particolare la piazza centrale, luogo di incontro per tutti. Non si sa

se le cose cambieranno, ma il sindaco vorrebbe tanto che soprattutto i giovani desiderassero costruire qualcosa qui, invece di scappare alla ricerca di quel calore che dà senso alla vita di ogni giorno. Ecco, questa è la storia di un piccolo comune italiano di cui, per un periodo di tempo, se pur breve, tutto il pianeta ha parlato. (Enrica Freddi, "Vero", 21 gennaio 2007)

### **1 Nel piccolo paese di Viganella**

- A un fatto imprevisto ha fatto allontanare le persone
- B una realtà insolita influenza la vita dei suoi abitanti
- C gli anziani che sono rimasti vivono poveramente
- D la gente racconta la triste storia di questo luogo

### **2 Il sindaco**

- A ha dimostrato di avere un temperamento molto determinato
- B ha richiesto la collaborazione di alcuni specialisti del Comune
- C ha deciso di voler ristabilire il regolare corso della natura
- D ha presentato un progetto considerato tecnicamente assurdo

### **3 L'evento straordinario**

- A ha portato al sindaco un momento di notorietà tanto atteso
- B ha dato a Viganella la stessa luminosità di una città spagnola
- C ha suscitato molto interesse al di fuori della comunità locale
- D ha richiesto l'uso di speciali lenti protettive per i visitatori

### **4 E' stato possibile realizzare questo progetto grazie**

- A allo spostamento di un elemento dell'ambiente
- B alla somma di 100.000 euro pagata dal sindaco
- C alla campagna di sensibilizzazione fatta dal sindaco
- D alla vendita dei disegni di un concorso sul paesino

**5 La finalità di questa iniziativa è di**

A far conoscere questa storia a tutto il mondo

B dare la luce a chi vive nella piazza centrale

C pubblicizzare le varie attività commerciali

D dare nuova vita al piccolo paese di Viganella

C. PRODUZIONE SCRITTA – Scrivere 200 parole sul seguente tema:

Immagina di scrivere un breve itinerario turistico nel tuo Paese d'origine per una rivista di viaggi italiana che ha una rubrica dal titolo 'Itinerari turistici curiosi'.